



Pêches et Océans
Canada

Garde côtière
canadienne

Fisheries and Oceans
Canada

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 09
28 SEPTEMBRE, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 6
Partie 2	Corrections aux cartes 7 à 16
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... 17 à 19
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques 20, 21
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 22

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

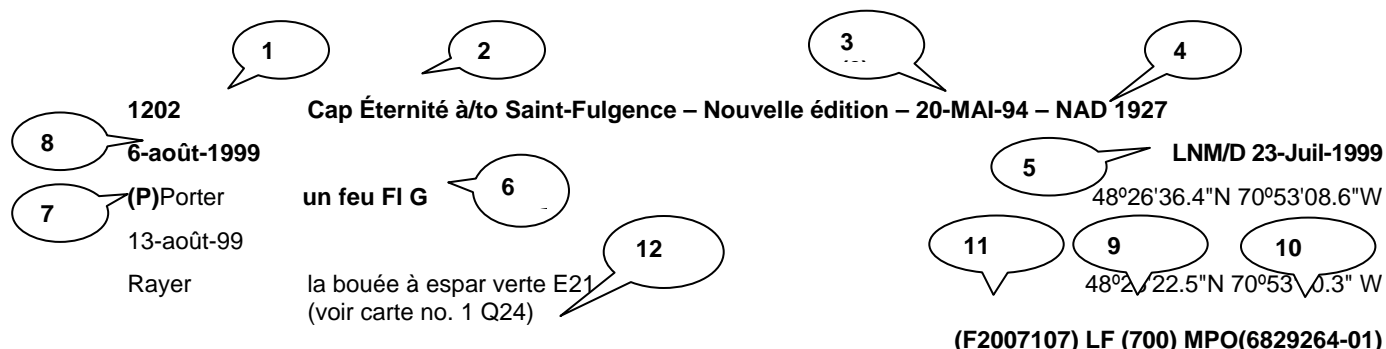
Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de St. John's
Case postale 5667
ST JOHN'S, NL A1C 5X1
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106
Facsimilé: (709) 772-5369

Québec

Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Montréal
101, boulevard Roland Therrien, 5e étage
LONGUEUIL, QC
J4H 4B9
Téléphone: (450) 928-6174
Facsimilé: (450) 928-4547

Opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: www.marinfo.gc.ca

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
Case postale 8630
SYDNEY, NS B1P 6K7
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Services de communications et trafic maritimes
Bureau des Avis à la navigation série « C »
401 rue King Ouest,
PRESCOTT, ON K0E 1T0
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: 613 925 4519
Courrier électronique : NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264

*** Services disponibles en français et en anglais.**

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

ACCÈS WEB

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).....	4
*909 BAIE DES CHALEURS/CHALEUR BAY - BOUÉES D'AVERTISSEMENT MOUILLÉES EN PERMANENCE.....	6
*904 CESSATION DE LA VERSION IMPRIMÉE DES PUBLICATIONS ANNUELLES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME.....	4
*905 CESSATION DE LA VERSION IMPRIMÉE DES PUBLICATIONS DES LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME.....	4
*906 CESSATION DE LA VERSION IMPRIMÉE DE LA PUBLICATIONS ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 1 À 46.....	5
*908(P) LOCKEPORT TO/À CAPE SABLE - BOUÉES À ESPAR À ÊTRE ENLEVÉE.....	6
*910 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2012.....	17
*907 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION SUR LA NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES 2012.....	5

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1230	7	5055	15, 16		
1233	2	6438	2		
1313	7 - 9	7512	16		
1314	9, 10				
1315	2				
1317	2				
1515	10				
4023	10				
4211	10				
L/C4240	10				
4241	6				
4306	10 - 12				
4335	12				
4379	12				
4381	12, 13				
4386	13				
4405	13				
4422	13				
4425	13				
4466	14				
4644	14				
4824	14				
4825	14, 15				
4826	15				
4827	15				
4955	2				

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

*901

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon	1:50000	12-MAI-2012	1	\$20.00
1315	Québec à/to Donnacona	1:40000	27-AVR-2012	1	\$20.00
1317	Sault-au-Cochon à/to Québec	----	22-JUIN-2012	1	\$20.00
4955	Havre-aux-Maisons	1:10000	06-AVR-2012	1	\$11.50
6438	Peel River, Mackenzie River/Fleuve Mackenzie to/à Road Island	----	22-JUIN-2012	4	\$12.00

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***902**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470004	Howe Sound
CA570008	Montague Harbour
CA570080	Stewart
CA370190	Dixon Entrance, Western Portion/Partie Ouest
CA370191	Dixon Entrance, Eastern Portion/Partie Est
CA470334	Tofino Inlet to/à Millar Channel (Part 2 of 2)
CA570336	Broken Group (Part 2 of 2)
CA470338	Barkley Sound (Part 2 of 2)
CA470363	Approaches to/Approches à Portland Inlet, Western Portion//Partie Ouest
CA470364	Approaches to/Approches à Portland Inlet, Eastern Portion/Partie Est
CA270388	Juan de Fuca Strait to/à Dixon Entrance
CA270390	Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance
CA370518	Portland Canal and/et Observatory Inlet
CA470523	Portland Inlet, Khutzeymateen Inlet and/et Pearse Canal
CA470618	Principe Channel Central Portion/Partie Centrale and/et Petrel Channel (1 of 2)
CA470620	Principe Channel Central Portion/Partie Centrale and/et Petrel Channel (2 of 2)
CA570621	Newcombe Harbour
CA373088	Long Point to/à Port Glasgow
CA373093	Niagara River to/à Long Point
CA476035	Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River
CA576036	Todd's Point
CA576037	Beaver Harbour
CA576038	Saint Andrews
CA476079	Head of/Fond de Placentia Bay
CA276206	Approaches to/à Bay of Fundy
CA476279	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est
CA176290	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA376330	Grand Manan
CA276367	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA479021	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon
CA579022	Saint-Joseph-de-la-Rive
CA579023	Île aux Coudres
CA479025	Sault-au-Cochon à/to Québec
CA579080	Port de Montréal-Montréal Est to/à Pont Victoria
CA479082	Continuation A - Sault-au-Cochon à/to Québec
CA470619	Continuation A
CA470275	Continuation A
CA573266	Belleville to/à Telegraph Narrows
CA576034	Eastport Harbour

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***903 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.	
R/M1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon	11-MAI-2012
R/M1315	Québec à/to Donnacona	
R/M1316	Port de Québec	
R/M1317	Sault-au-Cochon à/to Québec	22-JUIN-2012
R/M4115	Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River	24-FÉV-2012
R/M4921	Plans, Baie des Chaleurs / Chaleur Bay- Côte nord/North Coast	16-MARS-2012
R/M4954	Chenal du Havre de la Grande Entrée	
R/M4955	Havre-aux-Maisons	06-AVR-2012

***904 CESSATION DE LA VERSION IMPRIMÉE DES PUBLICATIONS ANNUELLES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME.**

À compter du 1er avril 2013, la Garde côtière canadienne cessera l'impression de ses publications annuelles "Aides radio à la navigation maritime" qui sont disponibles en deux volumes "Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est" ainsi que "Pacifique et l'Arctique de l'Ouest".

Les publications continueront à être disponibles en ligne, gratuitement, à l'adresse: http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/CCG/Information_destinee_aux_navigateurs et <http://www.NOTMAR.gc.ca>; elles seront à jour avec le dernier Avis aux navigateurs.

Si vous désirez imprimer ces publications vous devez compléter le "*Registre des corrections d'après l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs*" que vous pouvez trouver dans les premières pages de la publication. Les modifications, si elles s'imposent, continueront d'être diffusées par radio Avis à la navigation (AVNAV) et/ou par la partie 3 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (NOTMAR). Votre copie papier devra être à jour. La publication des Avis aux navigateurs est disponible en ligne, gratuitement, à l'adresse : <http://www.NOTMAR.gc.ca>

Toute station radio installée à bord d'un navire canadien, ou à bord d'un navire non canadien se livrant au cabotage au Canada, conformément au *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, et à bord de tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

***905 CESSATION DE LA VERSION IMPRIMÉE DES PUBLICATIONS DES LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME.**

À compter du 1er avril 2013, la Garde côtière canadienne cessera l'impression de ses publications "Livres des feux, des bouées et des signaux de brume" qui sont disponibles en quatre volumes "Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est" ainsi que "Pacifique et l'Arctique de l'Ouest".

Les publications continueront à être disponibles en ligne, gratuitement, à l'adresse: <http://www.NOTMAR.gc.ca>; elles seront à jour avec le dernier Avis aux navigateurs.

Si vous désirez imprimer ces publications vous devez compléter le "*Registre des corrections d'après l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs*" que vous pouvez trouver dans les premières pages de la publication. Les modifications seront publiées dans la partie 5 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (NOTMAR). Votre copie papier devra être à jour.

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

La publication des Avis aux navigateurs est disponible en ligne, gratuitement, à l'adresse :
<http://www.NOTMAR.gc.ca>

Tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication des publications "Livres des feux, des bouées et des signaux de brume".

***906 CESSATION DE LA VERSION IMPRIMÉE DE LA PUBLICATIONS ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS 1 À 46.**

À compter du 1er avril 2013, la Garde côtière canadienne cessera l'impression de la publication de "l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs".

Les publications continueront à être disponibles en ligne, gratuitement, à l'adresse:
<http://www.NOTMAR.gc.ca>; elles seront à jour avec le dernier Avis aux navigateurs.

Si vous désirez imprimer ces publications vous devez compléter le "*Registre des corrections d'après l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs*" que vous pouvez trouver dans les premières pages de la publication. Les modifications seront publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (NOTMAR). Votre copie papier devra être à jour.

La publication des Avis aux navigateurs est disponible en ligne, gratuitement, à l'adresse :
<http://www.NOTMAR.gc.ca>

Tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication de "l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs".

***907 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION SUR LA NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES 2012.**

L'édition 2012 de la publication nautique "*Navigation dans les glaces en eaux canadiennes*" est maintenant disponible, la mise à jour a été faite en collaboration avec Transports Canada, le Service canadien des glaces et le Service hydrographique du Canada. Elle remplace l'édition 1999.

Il importe de noter que la version papier de cette publication n'est plus disponible.

La nouvelle version est maintenant disponible et peut être consultée et téléchargée gratuitement à partir du site Internet de la Garde côtière canadienne
http://www.ccg-gcc.gc.ca/Glace_accueil/Glace_publications/Navigation-dans-les-glaces-en-eaux-canadiennes
et <http://www.NOTMAR.gc.ca>

Si vous désirez imprimer ces publications vous devez compléter le "*Registre des corrections d'après l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs*" que vous pouvez trouver dans les premières pages de la publication. Les modifications seront publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (NOTMAR). Votre copie papier devra être à jour.

La publication des Avis aux navigateurs est disponible en ligne, gratuitement, à l'adresse :
<http://www.NOTMAR.gc.ca>

Le *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques* exige que cette publication soit à bord d'un navire si celui-ci effectue un voyage pendant lequel il risque de rencontrer des glaces.

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***908(P) LOCKEPORT TO/À CAPE SABLE - BOUÉES À ESPAR À ÊTRE ENLEVÉE.**

Référence carte: 4241

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivante:

La bouée a espar Cripple Creek JR52 (43°29 ' 24.2 "N 65° 33' 34.9"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendante Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
50 Discovery Drive,
Dartmouth, NS, B2Y 4A2,
Téléphone: (902)426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2012-023)

***909 BAIE DES CHALEURS/CHALEUR BAY - BOUÉES D'AVERTISSEMENT MOUILLÉES EN PERMANENCE.**

Quatre bouées d'avertissement privées ont été mouillées dans la Baie de Tracadigache pour marquer une aire d'aquaculture par :

48° 05' 12.2" N 66° 12' 05.4"W
48° 04' 45.1" N 66° 12' 05.4"W
48° 04' 45.1" N 66° 12' 45.8"W
48° 05' 12.2" N 66° 12' 45.8"W

(Q2012-110, 111, 112, 113)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

1230 - Rivière-au-Renard - Feuille 1 - Nouvelle édition - 19-FEV-2010 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 03-AOÛT-2012
Coller	l'annexe graphique	49°00'00.0"N 064°23'00.0"W
	Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1230_PA_314036.pdf	MPO(6408670-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579167		

1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 24-AOÛT-2012
Rayer	la profondeur de 9 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°22'31.9"N 072°28'49.0"W
		MPO(6408590-07)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Porter	une profondeur de 8 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°22'33.3"N 072°28'45.6"W
		MPO(6408590-08)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Rayer	la profondeur de 7 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°23'00.7"N 072°26'20.4"W
		MPO(6408590-09)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Porter	une profondeur de 4 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°23'00.6"N 072°26'17.1"W
		MPO(6408590-10)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Rayer	la profondeur de 9 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°22'52.4"N 072°26'02.3"W
		MPO(6408590-11)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Porter	une profondeur de 8 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°22'51.4"N 072°26'02.8"W
		MPO(6408590-12)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Porter	une profondeur de 9 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°22'57.4"N 072°25'50.9"W
		MPO(6408590-13)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Rayer	la profondeur de 7 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°23'26.6"N 072°24'59.8"W
		MPO(6408590-14)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		
Porter	une profondeur de 6 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°23'26.8"N 072°24'59.4"W
		MPO(6408590-15)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014		

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer	la profondeur de 8 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°24'54.1"N 072°22'19.6"W
		<i>MPO(6408590-16)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014	
Porter	une profondeur de 8 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°24'54.0"N 072°22'22.1"W
		<i>MPO(6408590-17)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014	
Porter	une profondeur de 7 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°26'07.0"N 072°19'59.7"W
		<i>MPO(6408590-20)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014	
Porter	une profondeur de 7 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°26'22.1"N 072°16'38.6"W
		<i>MPO(6408590-22)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479014	

1313 - Port de Bécancour - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 24-AOÛT-2012
Rayer	la profondeur de 8 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°24'54.1"N 072°22'19.6"W
		<i>MPO(6408590-16)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579016	
Porter	une profondeur de 8 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°24'54.0"N 072°22'22.1"W
		<i>MPO(6408590-17)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579016	
Rayer	la profondeur de 11 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°25'33.9"N 072°21'32.6"W
		<i>MPO(6408590-18)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579016	
Porter	une profondeur de 9 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°25'33.2"N 072°21'33.4"W
		<i>MPO(6408590-19)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579016	

1313 - Port de Trois-Rivières - Nouvelle édition - 02-FEV-2007 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 24-AOÛT-2012
Rayer	la profondeur de 13 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°19'12.8"N 072°32'50.3"W
		<i>MPO(6408590-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579015	
Porter	une profondeur de 12 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°19'14.1"N 072°32'48.9"W
		<i>MPO(6408590-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579015	

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 9 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°20'07.6"N 072°31'39.9"W
		<i>MPO(6408590-03)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579015

Porter	une profondeur de 7 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°21'39.9"N 072°29'45.1"W
		<i>MPO(6408590-06)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579015

1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNM/D. 06-JUIL-2012
Rayer	la profondeur de 7 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'49.1"N 072°06'33.9"W
		<i>MPO(6408590-23)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Porter	une profondeur de 7 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'48.8"N 072°06'35.5"W
		<i>MPO(6408590-24)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Rayer	la profondeur de 7 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'49.7"N 072°05'51.8"W
		<i>MPO(6408590-25)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Porter	une profondeur de 7 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'49.6"N 072°05'50.8"W
		<i>MPO(6408590-26)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Rayer	la profondeur de 6 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'48.6"N 072°05'07.3"W
		<i>MPO(6408590-27)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Porter	une profondeur de 6 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'48.3"N 072°05'04.2"W
		<i>MPO(6408590-28)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Porter	une profondeur de 3 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'47.4"N 072°04'31.5"W
		<i>MPO(6408590-29)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Porter	une profondeur de 6 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	46°34'45.6"N 072°01'41.2"W
		<i>MPO(6408590-31)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Rayer	la profondeur de 13 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°35'19.8"N 072°00'19.1"W
		<i>MPO(6408590-32)</i>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Porter	une profondeur de 13 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°35'20.0"N 072°00'17.9"W
		<i>MPO(6408590-33)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Rayer	la profondeur de 3 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'59.9"N 072°06'18.7"W
		<i>MPO(6408590-34)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

Porter	une profondeur de 3 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	46°33'59.5"N 072°06'17.7"W
		<i>MPO(6408590-35)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA479017

1515 - Becketts Creek à/to Ottawa - Feuille 2 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983

28-SEPT-2012		LNMD. 15-JUIL-2011
Modifier	la hauteur libre de 13 mètres, pour lire 12 mètres (Voir la carte n° 1, D20)	45°27'52.6"N 075°43'25.5"W
		<i>MPO(6408676-01)</i>

4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983

14-SEPT-2012		LNMD. 20-JUIL-2012
Rayer	le feu 2 Lts Iso R (Voir la carte n° 1, P20.2)	46°24'29.5"N 063°02'22.8"W
		<i>(G2012166) LF(1048) MPO(6306160-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276286	

4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 17-AOÛT-2012
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	44°02'30.2"N 064°38'25.2"W
		<i>MPO(6306164-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476202	

L/C4240 - Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour - Carte nouvelle - 06-OCT-1989 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 17-AOÛT-2012
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	44°02'33.0"N 064°38'24.0"W
		<i>MPO(6306164-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376045	

4306 - Strait of Canso and Southern Approaches/et les approches sud - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 13-JAN-2012
Rayer	l'apponement (Voir la carte n° 1, F14)	entre 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W et 45°34'53.9"N 061°21'11.7"W
		<i>MPO(6306163-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476281	

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le duc d'albe (Voir la carte n° 1, F20)	45°34'54.0"N 061°21'12.0"W
		<i>MPO(6306163-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476281	
Rayer	le feu privé Priv Q(2)R (Voir la carte n° 1, P1)	45°34'54.0"N 061°21'12.0"W
		<i>MPO(6306163-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476281	
Porter	une passerelle (Voir la carte n° 1, Db)	entre 45°34'53.5"N 061°21'09.9"W et 45°34'53.9"N 061°21'12.1"W
		<i>MPO(6306163-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476281	
Porter	un duc d'albe (Voir la carte n° 1, F20)	45°34'53.9"N 061°21'12.5"W
		<i>MPO(6306163-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476281	
Porter	un feu privé Q(2) R (Priv) (Voir la carte n° 1, P1)	45°34'53.8"N 061°21'12.9"W
		<i>MPO(6306163-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476281	

4306 - Point Tupper to/à Ship Point - Nouvelle édition - 07-NOV-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 13-JAN-2012
Rayer	l'appontement (Voir la carte n° 1, F14)	entre 45°34'53.6"N 061°21'09.9"W et 45°34'54.0"N 061°21'12.0"W
		<i>MPO(6306163-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576283	
Rayer	le duc d'albe (Voir la carte n° 1, F20)	45°34'54.0"N 061°21'12.2"W
		<i>MPO(6306163-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576283	
Rayer	le feu privé Q (2) R 5s Priv (Voir la carte n° 1, P1)	45°34'54.0"N 061°21'12.2"W
		<i>MPO(6306163-03)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576283	
Porter	la passerelle (Voir la carte n° 1, Db)	entre 45°34'53.5"N 061°21'10.0"W et 45°34'53.9"N 061°21'12.3"W
		<i>MPO(6306163-04)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576283	

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter un duc d'albe
(Voir la carte n° 1, F20) joignant 45°34'54.0 »N 061°21'12.2 »W
45°34'53.7"N 061°21'12.4"W
45°34'53.8"N 061°21'12.9"W
45°34'54.1"N 061°21'12.7"W
et 45°34'54.0"N 061°21'12.2"W
MPO(6306163-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576283

Porter un feu privé Q(2) R 5s (Priv)
(Voir la carte n° 1, P1) 45°34'53.8"N 061°21'12.9"W
MPO(6306163-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576283

4335 - Strait of Canso and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 04-JAN-2008 - NAD 1983

21-SEPT-2012 LNMD. 01-JUIN-2012
Porter un feu privé Q(2) R (Priv)
(Voir la carte n° 1, P1) 45°34'53.8"N 061°21'12.9"W
MPO(6306163-06)

Rayer l'appontement
(Voir la carte n° 1, F14) entre 45°35'09.6"N 061°21'15.8"W
et 45°35'06.1"N 061°21'12.8"W
MPO(6306163-07)

Rayer l'appontement
(Voir la carte n° 1, F14) entre 45°35'11.7"N 061°21'05.2"W
et 45°35'07.9"N 061°21'14.1"W
MPO(6306163-08)

Porter un appontement
(Voir la carte n° 1, F14) joignant 45°34'57.5"N 061°20'45.4"W
45°34'52.4"N 061°21'03.9"W
et 45°34'53.8"N 061°21'12.9"W
MPO(6306163-09)

4379 - Liverpool Harbour - Nouvelle édition - 18-JUIL-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012 LNM/D. 17-AOÛT-2012
Porter une ferme marine
(Voir la carte n° 1, K48.2) 44°02'32.3"N 064°38'24.4"W
MPO(6306164-03)

4381 - Mahone Bay - Nouvelle édition - 31-JAN-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012 LNM/D. 09-SEPT-2011
Rayer une ferme marine
(Voir la carte n° 1, K48.2) 44°30'03.3"N 064°03'08.2"W
MPO(6306164-01)

Porter une ferme marine
(Voir la carte n° 1, K48.2) 44°30'18.6"N 064°02'53.0"W
MPO(6306164-02)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	44°30'15.5"N 064°02'56.2"W
		<i>MPO(6306164-04)</i>

4386 - St. Margaret's Bay - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 03-JUIN-2011
Rayer	la ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	44°30'04.8"N 064°03'10.8"W
		<i>MPO(6306164-01)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476195

Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	44°30'18.9"N 064°02'54.8"W
		<i>MPO(6306164-02)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476195

Rayer	le mouillage recommandé (Voir la carte n° 1, N10)	44°30'15.0"N 064°02'58.3"W
		<i>MPO(6306164-04)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476195

4405 - Pictou Island to/aux Tryon Shoals - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 10-FEV-2012
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	46°09'23.1"N 063°09'43.5"W
		<i>MPO(6306167-01)</i>

4422 - Cardigan Bay - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012		LNMD. 17-JUIN-2011
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	46°12'28.2"N 062°28'59.5"W
		<i>MPO(6306168-01)</i>

4425 - Savage Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983

28-SEPT-2012		LNMD. 14-SEPT-2012
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	46°25'00.0"N 062°49'36.9"W
		<i>MPO(6306169-01)</i>

4425 - Tracadie Bay - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983

14-SEPT-2012		LNMD. 04-MARS-2011
Rayer	le feu d'alignement antérieur Iso R 20ft (Voir la carte n° 1, P20.2)	46°24'34.9"N 063°02'29.5"W
		<i>(G2012166) LF(1048) MPO(6306160-01)</i>

Rayer	le feu d'alignement postérieur Iso R 35ft, l'alignement de route et la légende See CAUTION/Voir ATTENTION (Voir la carte n° 1, P20.2)	46°24'31.2"N 063°02'30.0"W
		<i>(G2012168) LF(1049) MPO(6306161-01)</i>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

4466 - Hillsborough Bay - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

21-SEPT-2012

Porter une ferme marine
(Voir la carte n° 1, K48.2)

LNMD. 15-JUIL-2011

46°09'21.8"N 063°09'44.9"W

MPO(6306167-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476179

4644 - Bay D'Espoir and/et Hermitage Bay - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983

28-SEPT-2012

Porter une ferme marine
(Voir la carte n° 1, K48.2)

LNMD. 31-AOÛT-2012

47°39'02.6"N 056°13'02.4"W

MPO(6306170-01)

4824 - Garia Bay to/à Burgeo - Carte nouvelle - 25-OCT-2002 - NAD 1983

21-SEPT-2012

Rayer la route de traversier
(Voir la carte n° 1, M50)

LNMD. 10-FEV-2012

joignant 47°36'31.2"N 057°36'34.5"W
47°36'24.2"N 057°36'35.3"W
47°36'19.0"N 057°36'42.0"W
47°36'19.0"N 057°36'58.1"W
47°35'42.0"N 057°39'27.9"W
47°35'23.0"N 057°42'30.0"W
47°35'11.3"N 057°43'06.1"W
47°37'58.6"N 058°01'37.1"W
47°39'58.1"N 058°13'26.3"W
47°39'52.7"N 058°13'28.5"W
47°39'33.4"N 058°13'56.4"W
47°39'46.5"N 058°15'05.4"W
47°39'36.3"N 058°16'05.4"W
47°39'28.8"N 058°17'30.5"W
47°38'33.1"N 058°20'16.2"W
47°38'44.0"N 058°22'15.2"W
et 47°40'38.2"N 058°22'53.4"W

Route de ferry entre LaPoile et Burgeo est interrompue

MPO(6305927-01)

4825 - Burgeo and/et Ramea Islands - Carte nouvelle - 01-MARS-2002 - NAD 1983

21-SEPT-2012

Rayer la route de traversier
(Voir la carte n° 1, M50)

LNMD. 28-OCT-2011

joignant 47°36'31.2"N 057°36'34.5"W
47°36'24.2"N 057°36'35.3"W
47°36'20.2"N 057°36'42.9"W
47°36'19.0"N 057°36'58.1"W
47°35'42.0"N 057°39'27.9"W
et 47°35'23.0"N 057°42'30.0"W

Route de ferry entre LaPoile et Burgeo est interrompue

MPO(6305927-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

4825 - Burgeo - Carte nouvelle - 01-MARS-2002 - NAD 1983

21-SEPT-2012 LNM/D. 28-OCT-2011
Rayer la route de traversier
(Voir la carte n° 1, M50) joignant 47°36'31.2"N 057°36'34.5"W
47°36'24.0"N 057°36'34.8"W
47°36'21.9"N 057°36'37.7"W
47°36'19.7"N 057°36'46.2"W
47°36'18.6"N 057°37'00.8"W
et 47°36'13.0"N 057°37'21.9"W
MPO(6305927-01)

4826 - Burgeo to/à François - Carte nouvelle - 24-FEV-2006 - NAD 1983

21-SEPT-2012 LNM/D. 10-FEV-2012
Rayer la route de traversier
(Voir la carte n° 1, M50) joignant 47°36'31.2"N 057°36'34.5"W
47°36'23.7"N 057°36'34.8"W
47°36'20.2"N 057°36'42.9"W
47°36'19.0"N 057°36'58.1"W
et 47°36'00.0"N 057°38'18.0"W
Route de ferry entre LaPoile et Burgeo est interrompue
MPO(6305927-01)

4827 - Hare Bay to/à Fortune Head - Carte nouvelle - 13-AOÛT-2004 - NAD 1983

28-SEPT-2012 LNM/D. 31-AOÛT-2012
Porter une ferme marine
(Voir la carte n° 1, K48.2) 47°39'04.2"N 056°13'02.4"W
MPO(6306170-01)

5055 - Cape Kiglapait to/à Khikkertarsoak North Island - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983

28-SEPT-2012 LNM/D. 12-DEC-2008
Coller l'annexe graphique 57°30'00.0"N 062°00'00.0"W
Télécharger l'annexe graphique - http://www.chs-shc.gc.ca/patches/5055_PA_313936.pdf
MPO(6306134-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650
Rayer la profondeur de 48 mètres
(Voir la carte n° 1, I10) 57°37'39.7"N 061°45'33.8"W
MPO(6306134-02)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650
Rayer la profondeur de 21 mètres
(Voir la carte n° 1, I10) 57°34'46.5"N 062°00'15.8"W
MPO(6306134-03)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650
Rayer la profondeur de 5 mètres, 9 décimètres
(Voir la carte n° 1, I10) 57°24'53.5"N 061°52'37.7"W
MPO(6306134-04)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 13 mètres, 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	57°24'44.5"N 061°52'07.7"W
		<i>MPO(6306134-05)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650	
Porter	une profondeur de 3 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	57°24'48.7"N 061°52'22.4"W
		<i>MPO(6306134-06)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650	
Porter	une profondeur de 2 mètres, 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	57°24'57.2"N 061°52'45.6"W
		<i>MPO(6306134-07)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650	
Porter	une profondeur de 33 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	57°27'46.6"N 062°04'44.1"W
		<i>MPO(6306134-08)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650	
Porter	une profondeur de 19 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10)	57°34'45.7"N 062°00'17.6"W
		<i>MPO(6306134-09)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650	
Porter	une profondeur de 35 mètres (Voir la carte n° 1, I10)	57°37'41.1"N 061°45'32.4"W
		<i>MPO(6306134-10)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376650	

7512 - Arctic Bay - Carte nouvelle - 05-JUIL-1985 - Inconnu

28-SEPT-2012		LNMD. 16-DEC-2011
Coller	l'annexe graphique	remplace la cartouche pour Arctic Bay
	Un exemplaire de cette annexe graphique est disponible auprès de l'unité des Publications nautique, Service hydrographique du Canada, région du Centre et de l'Arctique, Centre canadien des eaux intérieures, CP 5050, 867 Lakeshore Road, Burlington, Ontario, L7R 4R6. Personne-ressource : Laura Colombe (laura.colombe@dfo-mpo.gc.ca) ou SHCINFO@dfo-mpo.gc.ca	
		<i>MPO(6603796-01)</i>

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

***910 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2012.**

Page 5-17 et Page 5-18

SUPPRIMER :

Supprimer complètement le texte sur les pages 5-17 et 5-18 (→ **Expansion des prévisions maritimes aux sections METAREA XVII et XVIII**).

REEMPLACER AVEC :

→ Environnement Canada – Avis d'extension du service de prévision maritime aux secteurs METAREA XVII et XVIII pour la saison de navigation dans l'Arctique 2012

À partir du 5 juillet 2012 à 1530 UTC, Environnement Canada étendra le service de prévision maritime aux secteurs METAREA XVII et XVIII pour inclure d'autres zones de prévision maritime déterminées et délimitées au sein de ces secteurs METAREA. Les bulletins de prévisions des secteurs METAREA suivants seront modifiés pour inclure ces nouvelles zones de prévision.

En-tête de la télécommunication – Titre du bulletin – Nouvelles zones de prévisions :

FQCN01 CWNT – Prévisions pour la zone METAREA XVII au nord du 75^e parallèle nord – CT4 (nouvelle désignation de la zone 1 centrée sur la position 75.7° N 135° O), CU4 (nouvelle désignation de la zone 2 centrée sur la position 77.3° N 135° O), CT1, CT2, CT3, CU1, CU2, CU3, CV1, CV2, CV3, CV4, CW1, CW2.

FQCN02 CWNT – Prévisions pour la zone METAREA XVII au sud du 75^e parallèle nord – CT1, CT2, CT3.

FQCN03 CWNT – Prévisions pour la zone METAREA XVIII au nord du 75^e parallèle – CV5, CW3, CW4, CW5, CX4.

Les nouvelles zones de prévision maritime au sein de la zone METAREA XVII sont généralement situées à l'ouest et au nord de la frontière de la zone économique exclusive du Canada.

Les nouvelles zones de prévision maritime au sein de la zone METAREA XVIII sont généralement situées à l'est et au sud de la frontière de la zone économique exclusive du Canada (voir figure 1).

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Figure 1 : Extension du service de prévision maritime aux zones METAREA pour 2012

Format PDF - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec3sept12f.pdf> ou **JPG format** - <http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec3sept12f.jpg>

Environnement Canada inclura également une nouvelle section de prévision de la hauteur des vagues dans les bulletins de zones METAREA suivants : FQCN01 CWNT, FQCN02 CWNT, FQCN03 CWNT, FQCN04 CWNT.

L'information météorologique pour la sécurité maritime de ces nouvelles zones et d'autres eaux au sein des zones METAREA XVII et XVIII sera diffusée par Environnement Canada conformément au Manuel relatif aux renseignements sur la sécurité maritime publié conjointement par l'Organisation maritime internationale, l'Organisation hydrographique internationale et l'Organisation météorologique mondiale.

Au cours de la saison de navigation, l'information météorologique pour la sécurité maritime des secteurs des zones METAREA XVII et XVIII au sud du 75^e parallèle sera diffusée sur le réseau SafetyNET d'Inmarsat-C. Voici les horaires de diffusion prévus :

METAREA XVII (ROP) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.

METAREA XVIII (ROA-O) à 0300 UTC et 1500 UTC quotidiennement.

Les messages seront transmis à une zone rectangulaire déterminée jusqu'à ce que les terminaux Inmarsat-C ou Mini-C émettant dans les eaux de l'Arctique soient mis à jour. Les utilisateurs doivent noter que l'information météorologique pour la sécurité maritime reçue par leurs terminaux Inmarsat-C peut être désignée comme information de navigation.

PARTIE 3
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

Au cours de la saison de navigation, l'information météorologique pour la sécurité maritime des secteurs METAREA XVII et XVIII au nord du 70^e parallèle sera diffusée par impression directe à bande étroite HF sur la fréquence 8416.5 kHz à partir du centre de la Garde côtière canadienne à Iqaluit (Nunavut). Les heures de diffusion seront 0330 UTC et 1530 UTC quotidiennement.

Les navigateurs sont informés que les dates réelles de prestation du service en HF seront annoncées par avis à la navigation de la Garde côtière canadienne.

Les navigateurs sont également informés que le texte abrégé utilisé dans les prévisions des secteurs METAREA d'Environnement Canada est le même que celui utilisé dans les bulletins de prévision NAVTEX. Une liste des abréviations couramment utilisées dans ces produits est disponible dans la partie 5 du document Aides radio à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne.

http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio

Il est possible d'obtenir de plus amples renseignements sur le service de prévision des zones METAREA d'Environnement Canada à l'aide des coordonnées suivantes :

Téléphone : 1-709-256-6612

Télécopieur : 1-709-256-6627

Courriel : metareas17.18@ec.gc.ca

Web : <http://weather.gmdss.org>

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 3 — Paragraphe 108, après « Des petits fonds » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2012)

Supprimer : , jalonnés par une **bouée** lumineuse privée,

(A2012-004.16)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris île de Sable), première édition, 2001 —

Chapitre 4 — Paragraphe 14

Supprimer : « Les petits bâtiments ... de Saddle Island. »

(A2012-005.54)

Chapitre 4 — Attenant au paragraphe 14, supprimer le pictogramme de feu.

(A2012-005.55)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 1 — Paragraphe 76, après « Un **feu** (294.3) »

Insérer : , portant une marque de jour verte et blanche avec un
carré noir au centre

(A2012-006.50)

Chapitre 3 — Paragraphe 150, après « Un **feu** (56), »

Insérer : portant des marques de jour rouges et blanches,

(A2012-006.51)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Paragraphe 185

Supprimer : « Un **alignement lumineux** (1048, 1049) ... au Nord de l'entrée. »

Remplacer par : La **bouée** lumineuse de mi-chenal (1047.1), marquée
« JH », est mouillée à 1,2 mille au Nord de l'entrée de
Tracadie Bay.

(A2012-008.26)

Chapitre 1 — Paragraphe 185, après « en raison des conditions changeantes, »

Supprimer : les feux et

(A2012-008.27)

Chapitre 1 — Attenant au paragraphe 185, supprimer le pictogramme de feu.

(A2012-008.28)

Chapitre 2 — Paragraphe 87

Supprimer : profondeur minimale de 4,7 m (1998)

Remplacer par : profondeur de 4,2 m (2012)

(Q2012-043.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 103

Supprimer : « Des **feux** (1273.5, 1274) ... coins extérieurs du quai. »

Remplacer par : Un **feu** (1273.5), portant une marque de jour carrée verte
et blanche, repose sur un mât placé sur le coin extérieur
du quai.

(A2012-008.29)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 4 — Paragraphe 232, après « l'entrée, à la **pointe de Beaubassin** »

Insérer : et jusqu'à 300 m au large de l'extrémité SSW du
brise-lames

(Q2012-041.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 2 — Paragraphe 38

Supprimer : et est en ruine

(Q2012-039.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 6 — Supprimer le paragraphe 35.

(C2012-070.01)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Chapitre 5 — Paragraphe 92

Supprimer : (543)

Remplacer par : (551.06)

(C2012-069.01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 09/2012

PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

ATLANTIQUE

1048	Tracadie - alignement intérieur								Rayer du Livre.
1049									Carte:4425 Éd. 09/12 (G12-166, 168)
1157	Kouchibouguac Gully - Bouée lumineuse XY2	46 50 04 64 53 59.4	Fl R	4s	Rouge, marquée "XY2".	Saisonnier.	Carte:4906 Éd. 09/12 (G12-172)
1158.5	Kouchibouguac Gully - Bouée lumineuse XY9	46 50 03.4 64 54 21.5	Fl G	4s	Verte, marquée "XY9".	Saisonnier.	Carte:4906 Éd. 09/12 (G12-170)

EAUX INTÉRIEURES

672	Limekiln Crossing - alignement								Rayer du Livre.
673									Carte:14853(É.-U.) Éd. 09/12
672	Limekiln Crossing - alignement	42 07 40.3 83 06 56.5	F R	7.5	10	Tour à claire-voie blanche, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 6.6	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. (Pas entretenu durant l'hiver).	
673		002°55' 361.2m du feu antérieur.	F R	12.2	10	Mât cylindrique blanc, marque de jour triangulaire orange, bande verticale noire. 11.2	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	Carte:14853(É.-U.) Éd. 09/12

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est
Édition /2012**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur Date

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)